

УДК 027.7:378.4(574-25):021.6(100)

DOI: [http://dx.doi.org/10.18524/2304-1447.2019.2\(22\).180340](http://dx.doi.org/10.18524/2304-1447.2019.2(22).180340)

Даутова Анар,

эксперт-менеджер службы обслуживания пользователей

библиотеки Назарбаев Университета,

ул. Кабанбай Батыр, 53, г. Нур-Султан, 010000, Республика Казахстан

тел.: 7 (7172) 70 62 55

e-mail: library@nu.edu.kz

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО БИБЛИОТЕК: ОПЫТ БИБЛИОТЕКИ НАЗАРБАЕВ УНИВЕРСИТЕТА

В статье рассматривается библиотека Назарбаев Университета (НУ) как пример международного сотрудничества академической библиотеки. Международное партнерство библиотек и служб доставки документов дает прекрасную возможность выполнить основную миссию библиотеки – обеспечить высокое качество обслуживания. Так же в статье рассматривается Межбиблиотечный абонемент как компонент международного сотрудничества Библиотеки НУ. Основываясь на опыте библиотекарей НУ и обратной связи с пользователями, международное сотрудничество оказывается очень полезным. Статья предлагает практический пример того, как международное сотрудничество библиотек влияет на развитие и совершенствование библиотеки.

Ключевые слова: международное библиотечное сотрудничество, межбиблиотечное кредитование, международное библиотечное дело

Введение. Для академических библиотек эффективное международное сотрудничество уже не потенциальная возможность, а необходимость. Всегда есть более чем один взгляд на проблему, и совместный процесс рассмотрения проблемы и поиска её решения включает в себя вклад разных людей с различными точками зрения, опытом и знаниями. Это могут быть сотрудники из разных отделов крупной библиотечной службы, сотрудники вспомогательных отделов, персонал и студенты учебного учреждения или представители ряда библиотек в консорциуме. Результатом такого процесса будет более реальное и глубокое представление об исследуемой области, чем оно может быть получено одним отделом библиотеки или библиотекой, работающей изолированно от других библиотек. И в итоге, скорее всего, будет найдено оптимальное, а зачастую инновационное решение той или иной проблемы. Вне зависимости от повседневной работы и обязанностей работников библиотеки, сотрудничество между ними приводит к большей творческой свободе и приобретению ими навыков более гибкого отношения к сотрудничеству. Сотрудничество между академическими библиотеками, как правило, способствует экономии труда и времени, оптимизации производственных процессов и высвобождению времени для дополнительных мероприятий с добавленной стоимостью. Это также

может способствовать формированию и продвижению позитивного имиджа библиотеки, росту её видимости, авторитета и влияния как для её пользователей, так и её сотрудников. Сотрудничество между библиотеками ведет также к повышению профессиональных навыков, умений и знаний библиотечного персонала, значимости библиотеки в университете и к выходу за рамки традиционной модели обслуживания клиентов. Во время совместной межбиблиотечной работы сотрудники библиотеки приобретают новые навыки, умения и знания, которые впоследствии могут быть применены в работе сотрудника на его/её рабочем месте (в собственном отделе или учреждении). В частности, сотрудничество двух и более библиотек может сформировать и предоставлять более широкий спектр услуг, чем каждая из библиотек предоставляла до этого самостоятельно.

Библиотека Назарбаев Университета.

Модель стратегического развития Назарбаев Университета (НУ) основана, в первую очередь, на стратегическом партнерстве с ведущими зарубежными университетами. Каждая из школ (факультетов) и исследовательских центров НУ развивается в сотрудничестве с соответствующими подразделениями ведущих университетов и исследовательских институтов мира. В рамках партнерства между университетами, библиотека НУ имеет возможность сотрудничать с библиотеками таких университетов США как университеты штата Висконсин (г. Мэдисон), Питтсбурга, Дьюка и др.

В 2015 г. с целью повышения качества медицинского образования в Республике Казахстан и преобразования системы здравоохранения в соответствии с высокими международными стандартами была создана Школа Медицины Назарбаев Университета (ШМНУ). ШМНУ предлагает первую в республике учебную программу западного образца, преподаваемую на английском языке преподавателями-врачами и учеными в сфере биомедицины, набираемыми со всего мира.

Перед библиотекой НУ были поставлены следующие задачи:

1. создание печатного фонда и подписка на электронные информационные ресурсы для поддержки учебного процесса в ШМНУ;
2. подготовка и закрепление предметного библиотекаря для информационно-библиотечного обслуживания ППС и студентов ШМНУ.

В рамках соглашения между университетами важное содействие в решении поставленных перед библиотекой НУ задач оказала библиотека Школы Медицины университета Питтсбурга, которой были предложены рекомендации по формированию фонда учебной и научной литературы по медицине в библиотеке НУ. В мае 2015 г. библиотеке НУ была предоставлена возможность недельной стажировки в университете Питтсбурга для подготовки предметного библиотекаря. Была составлена детальная программа тренингов и консультаций, которые послужили хорошей базой для информационно-библиотечного обслуживания в ШМНУ. В рамках визита удалось узнать, как академическая

библиотека в США поддерживает программу обучения в медицинских школах. Были организованы встречи с руководством и со всеми службами библиотеки. Встреча будущего предметного библиотекаря по медицине в НУ с библиотекарями в Службе каталогизации университета Питтсбурга была сфокусирована на каталогизации литературы с медицинскими рубриками и метаданными, ресурсов в печатном и электронном форматах, а также на использовании инструмента LinkSolver, который формирует ссылки из онлайн-оной реферативной базы данных на полнотекстовые статьи. Библиотекари информационно-библиографического отдела университета Питтсбурга провели учебные занятия по ресурсам и темам, интересующим студентов и преподавателей медицинского факультета НУ. Целью этих сессий было обучить библиотекарей НУ управлению информационными ресурсами по конкретным темам, а также продемонстрировать, как библиотекари университета Питтсбурга проводят тренинги для студентов и преподавателей. Ориентационные сессии смоделированы методом активного обучения (Cephalonian Method), который получил очень положительные отзывы от студентов в Питтсбурге.

В дополнение к изучению опыта библиотеки медицинской школы университета Питтсбурга библиотекари НУ посетили руководителей централизованной библиотечной сети университета Питтсбурга, а также библиотеки университета Карнеги-Меллона, что дало возможность обменяться мнениями о путях совершенствования информационно-библиотечного обеспечения медицинского образования и науки, будущего медицинских библиотек.

В рамках международного сотрудничества в марте 2016 г. на базе ШМНУ был проведен двухдневный семинар для библиотекарей медицинских ВУЗов Казахстана с участием Барбары Эпштейн, директора библиотеки университета Питтсбурга и Нэнси Тэннери, старшего помощника директора.

Inter Library Loan Service (Электронная доставка документов).

За последние 10 лет мир библиотек стремительно меняется, что во многом определяется развитием современных информационно-коммуникационных технологий.

На протяжении последних лет активно развивается и международное сотрудничество между библиотеками. Библиотеки обмениваются опытом оказания информационно-библиотечных услуг, формирования библиотечных коллекций, развития институциональных репозиторий и т.п. Благодаря международному сотрудничеству библиотеки развивают корпоративные информационные ресурсы и службы, вследствие чего экономятся трудовые, временные и финансовые ресурсы, предоставляется доступ к более широкому спектру ресурсов и услуг.

Целью такой корпоративной услуги, как электронная доставка документов (ЭДД), реализованной в ШМНУ (с участием библиотек университетов Питтсбурга, штата Висконсин (г. Мэдисон) и Дьюка), является предоставление исследователям НУ информационных материалов (отдельных глав книг и журнальных

статей), недоступных в фонде библиотеки НУ. Услуга ЭДД в библиотеке НУ предоставляется информационно-библиографической службой. В среднем более 500 документов благодаря этой услуге доставляется исследователям НУ.

Кто может воспользоваться услугой?

Все зарегистрированные пользователи НУ имеют право воспользоваться услугой ЭДД. Расходы на данную услугу покрываются из бюджета НУ, благодаря чему она является бесплатной для пользователя, который может заказать за один раз до трех документов. Услуга ЭДД не предоставляется тем пользователям библиотеки, которые имеют читательскую задолженность.

Заключение. Новые партнерские отношения и освоение лучшего зарубежного опыта – это перспективные пути улучшения обслуживания. Библиотекари должны постоянно пересматривать свои текущую практики и процессы, налаживать обмен ресурсами через национальные ассоциации и с помощью международных партнеров, узнавать о передовом опыте и применять его, сотрудничая с другими библиотеками.

Только следуя таким подходам в своей работе, библиотекари могут продвигать свои услуги и обеспечивать полноценный доступ к информации для нынешнего и будущих поколений студентов, преподавателей, ученых своих университетов и для граждан мира в целом.

Список использованной литературы

1. Allen M. Patron-focused services in three US libraries: collaborative interlibrary loan, collection development and acquisitions / M. Allen, S. M. Ward, T. Wray, K. E. Debus-Lopez // *Interlending & Document Supply*. – 2003. – Vol. 31. – P. 138–141.
2. Kasalu J. S. Enhancing access to electronic resources through collaborations and e-document delivery : experiences of University Libraries in Kenya / J. S. Kasalu, J. B. Ojiambo // *IFLA WLIC 2015. Session 139 : Strength in numbers: resource sharing in a networked global environment – Document Delivery and Resource Sharing Section* (Cape Town, South Africa, 18 August 2015). – Электрон. дані (PDF). – Режим доступу: <https://bit.ly/2W4BP6d> (дата звернення: 25.07.2019). – Загол. з екрана.
3. Lor P. From inter-library lending to instant universal access : First World utopia, Third World nightmare [Електронний ресурс] / P. Lor // *Inter-library lending Conference of the Finnish Research Library Association*, (Helsinki, 15 May, 2001). – Электрон. дані. – Helsinki, 2001. – Режим доступу: <https://bit.ly/2ybDY4L> (дата звернення: 26.07.2019). – Загол. з екрана.
4. Tannery N. Nazarbayev University Medical Librarians Visit HSLS [Електронний ресурс] / N. Tannery // *Health Sciences Library System*. – Электрон. дані. – Republic of Kazakhstan, 2015. – Режим доступу: <http://info.hslls.pitt.edu/updatereport/?p=8655> (дата звернення: 26.07.2019). – Загол. з екрана.
5. Yoo S. Document delivery through domestic and international collaborations: the KISTI practice / S. Yoo // *Interlending & Document Supply*. – Vol. 38. – P. 175–182.

References

- [1]. Allen M., Ward S. M., Wray T., Debus-Lopez K. E. Patron-focused services in three US libraries: collaborative interlibrary loan, collection development and acquisitions. *Interlending & Document Supply*. 2003, vol. 31, pp. 138–141.
- [2]. Kasalu J. S., Ojiambo J. B. Enhancing access to electronic resources through collaborations and e-document delivery : experiences of University Libraries in Kenya. *IFLA WLIC 2015. Session 139 : Strength in numbers: resource sharing in a networked global environment – Document Delivery and Resource Sharing Section* (Cape Town, South Africa, 18 August 2015). Available at: <https://bit.ly/2W4BP6d>

- [3]. Lor P. From inter-library lending to instant universal access : First World utopia, Third World nightmare. *Inter-library lending Conference of the Finnish Research Library Association, (Helsinki, 15 May, 2001)*. Helsinki, 2001. Available at: <https://bit.ly/2ybDY4L>.
- [4]. Tannery N. Nazarbayev University Medical Librarians Visit HSLS. *Health Sciences Library System*. Republic of Kazakhstan, 2015. Available at: <http://info.hslls.pitt.edu/updatereport/?p=8655>.
- [5]. Yoo S. Document delivery through domestic and international collaborations: the KISTI practice. *Interlending & Document Supply*. vol. 38, pp. 175–182.

Надійшла 02.08.2019

Даутова А.,

експерт-менеджер служби обслуговування користувачів
бібліотеки Назарбаєв Університету,
вул. Кабанбай Батир, 53, м. Нур-Султан, 010000, Республіка Казахстан
тел.: 7 (7172) 70 62 55
e-mail: library@nu.edu.kz

МІЖНАРОДНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО БІБЛІОТЕК: ДОСВІД БІБЛІОТЕКИ НАЗАРБАЄВ УНІВЕРСИТЕТУ

У статті розглядається бібліотека Назарбаєв Університету (НУ) як приклад міжнародного співробітництва академічної бібліотеки. Міжнародне партнерство бібліотек і служб доставки документів дає чудову можливість виконати основну місію бібліотеки – забезпечити високу якість обслуговування. Також в статті розглядається Міжбібліотечний абонемент як компонент міжнародної співпраці Бібліотеки НУ. Ґрунтуючись на досвіді бібліотекарів НУ і зворотного зв'язку з користувачами, міжнародне співробітництво виявляється дуже корисним. Стаття пропонує практичний приклад того, як міжнародне співробітництво бібліотек впливає на розвиток і вдосконалення бібліотеки.

Ключові слова: міжнародне бібліотечне співробітництво, міжбібліотечне кредитування, міжнародна бібліотечна справа

Dautova A.,

Expert manager of the visitor services of the
Nazarbayev University (NU) Library,
53 Kabanbai Batyr, Nur-Sultan, 010000, Kazakhstan Republic,
tel.: 7 (7172) 70 62 55
e-mail: library@nu.edu.kz

INTERNATIONAL COWORKING OF LIBRARIES: THE EXPERIENCE OF THE LIBRARY OF THE NAZARBAYEV UNIVERSITY

Summary

Purpose – The article considers Nazarbayev University (NU) Library as an example of academic library cooperation internationally. International partnership between

libraries and document delivery services provide a great opportunity to fulfill the main mission of the library – provide a high-quality of service. The article overviews the NU Library international collaboration and its such component as the Inter Library Loan Service. It also presents the current status of NU Library activities in this area and describing the ILL procedures.

Design/methodology/approach – This paper describes how the international collaboration between libraries was conducted and how to establish and maintain InterLibrary loan service in the library.

Findings – Based on the experience of NU librarians and user feedback, international collaboration is proving very useful and necessary. After the trip, librarians had a broader view of the sources of information and the process of work in general.

Originality/value – This article offers a practical example of how the international cooperation of libraries affects the development and improvement of NU library.

Key words: International Library Collaboration, Inter Library Loan Service, International librarianship